schoulesche Parcours fäerdeg ze maachen. A mir freeën eis och, datt d'Personal aus dem ale Lycée am ECG wäert iwwerholl ginn. Den ECG bitt elo schonns ganz villfälteg Formatiounen un an elo wäerten eeben nach e puer nei Sektiounen an Diplomer derbäikommen. Dorënner och eng Formatioun, déi zu engem auslänneschen Diplom féiert.

Generell ass et ze begréissen, wa Schülerinnen a Schüler verschiddenst Formatiounen ugebuede kréien, fir jidderengem eng Ausbildung ubidden ze kënnen, déi bei seng Interessen a bei seng Kompetenze passt. Trotzdeem muss d'Politik awer och oppassen, de Jonken net duerch eng fréizäiteg Spezialiséierung schonn ze fréi d'Méiglechkeeten ze huelen, wat eng eventuell Ëmorientéierung als jonken Erwuessenen nach eng Kéier ugeet.

Lëtzebuerg bitt schonn um Niveau vum Secondaire ganz vill Spezialiséierungen un, wat am Ausland esou net ëmmer de Fall ass. Dat kann nämlech dann derzou féieren, datt eis Schülerinnen a Schüler, wa se an deem Beräich, an deem se sech spezialiséiert hunn, e Studium uginn, am éischte Joer séier mierken, datt si a puncto Grondwësse par rapport zu hire Matschülerinnen a -schüler aus anere Länner oder vun anere Sektiounen eng exzellent Basis hunn.

Ech selwer erënnere mech drun, wéi meng däitsch Kolleeginnen a Kolleegen op der Uni an der Mathe für BWLer geschweesst hunn, well se grondleeënd Konzepter nach net gesinn haten, déi hei zu Lëtzebuerg awer op enger ganzer Rëtsch Sektiounen am Lycée enseignéiert goufen. Do war de Problem dann éischter deen, fir vum franséischen Term op déi däitsch Terminologie ze kommen. Ech erënnere mech nach ëmmer, wéi ech déi éischt Stonn do souz an de Proff vun „Ableitunge" geschwat huet an ech hunn nëmme Bahnhof oder Gare verstanen, well mir dat nun emol als „Dérivée" an net als „Ableitung" kannt hunn. Dat sinn déi Problemer, do kënnt ee séier driwwer ewech, an dann huet een eng exzellent Basis.

Ze mengen also, datt de lëtzebuergesche Schoulsystem net exzellent preparéiere kann, dat gräift ze kuerz. Se mussen awer natierlech heiansdo - an dat grad, wa se sech ze fréi spezialiséiert hunn - an engem neie Fach vill opschaffen, soudatt se déi Spezialiséierung heiansdo och erëm verléieren. Se mussen eppes opschaffen, well hinne Grondwëssen an anere Beräicher feelt.

Dofir ass et wichteg, datt mer déi Jonk vun Ufank un iwwer hir Optiounen, awer och d'Konsequenze vun hire Choixen informéieren, fir esou sécherzestellen, datt wierklech just déi Jugendlech sech fréi spezialiséieren, déi och fréi erkannt hunn, wat hir Passioun ass. Fir déi aner musse mer och weiderhin nach méi allgemeng Sektiounen ubidden, déi et erlaben, sech eréischt nom Secondaire wierklech ze spezialiséieren.

Dat gesot, ginn ech den Accord vun de Piraten a wënschen de Schülerinnen a Schüler aus dem ECG an dem ale Lycée Grandjean elo emol eng schéi Vakanz an dann eng erfollegräich Rentrée 2021/2022 an engem neie Kader. Ech soen lech Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci, Här Clement.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Educatiounsminister Claude Meisch.

Prise de position du Gouvernement

M. Claude Meisch, *Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.*- Jo, Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll virun allem dem Rapporter Merci soen, dem Claude Lamberty, awer och all deenen aneren, déi hei intervenéiert sinn.

Mat dësem Gesetzesprojet wäert d'Bandbreet vun de Formatiounen, déi den ECG ubitt, nach eng Kéier verbreedert ginn, eng Schoul, déi jo traditiounsgeméiss ganz staark ausbilt fir den ekonomesche Secteur, awer och fir Administratiounen - muss ee wëssen -, fir eis Finanzplaz, an dat op ganz ënnerschiddlechen Niveauen, wéi d'Première aus dem Enseignement secondaire général, an Zukunft och aus dem Enseignement secondaire classique, an och BTSe si wuel bekannt. An elo kënnt dann och nach e franséischen Diplom derbäi: den STMG.

Gläichzäiteg ass et awer hei esou, datt mer déi Integratioun vun der École Privée Grandjean virhuelen, wat sécherlech nach eng Kéier eng Stäerkung vun der ëffentlecher Schoul ass - eng ëffentlech Schoul, déi breet opgestallt ass, déi vill ënnerschiddlech Formatioune bitt, déi eigentlech Formatioune bitt fir jiddereen hei am Land, datt een eng fair Chance huet, och e gudden Diplom kënnen ze maachen. Dat ass den Optrag vun der ëffentlecher Schoul. Mat dësem Gesetzesprojet hëlt se deen och nach eng Kéier méi staark wouer.

Villmools Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci, Här Meisch. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7565. Den Text steet am Document parlementaire 7565[6].

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7565 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi mat 54 Jo-Stëmmen, 4 Nee-Stëmmen an 2 Abstentiounen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar (par Nancy Arendt épouse Kemp), Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Georges Mischo), Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel (par M. Gilles Baum), MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann (par M. Pim Knaff), MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Georges Engel), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Ont voté non : MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fred Keup).

Se sont abstenues : Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

7. 7834 - Projet de loi du *** portant dérogation à l'article 6, alinéa 4, de la loi modifiée du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental

Den nächste Punkt um Ordre du jour vun haut ass de Projet de loi 7834 iwwert d'Léierpersonal am Enseignement fondamental. Mam Accord vun der zoustänneger Kommissioun gëtt no der Presentatioun vum Rapporter ouni Diskussioun iwwert de Projet de loi ofgestëmmt. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. De Rapporter vun dësem Projet de loi, den Här Gilles Baum, steet scho prett, fir säi Rapport ze maachen. Här Baum, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance, de la Jeunesse, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

M. Gilles Baum *(DP), rapporteur.*- Merci, Här President. Kolleeginnen a Kolleegen, et ass och e Projet, dee mer d'lescht Joer schonn haten. Et geet drëm, dass déi nei Schoulmeeschteren an déi nei Léierinnen, déi nom Examen-concours, dee se musse maachen, a sech och do klasséieren, an e Stage zougelooss ginn am Fondamental.

Fir an dee Stage zougelooss ze ginn, muss een dräi Certificate weisen. Dat Éischt ass, dass een en Éischt-Hëllef-Cours gemaach huet. Dat Zweet ass, dass een de Schwammbrevet gemaach huet. An deen drëtte Certificat ass, dass een 80 Stonnen ausserhalb vun der Formatioun vum Schoulmeeschter mat Kanner geschafft huet.

Duerch d'Pandemie waren eis Schwämme laang zou an och d'Formatiounszentere waren zou, soudass et schwéier war fir déi jonk Dammen an déi nei Schoulmeeschteren, effektiv dann de Rettungsschwëmmer- an den Éischt-Hëllef-Cours ze maachen. Dofir gëtt proposéiert, dass se dat kéinte maache bis un d'Enn vun hirem Stage.

Dat heescht, dat éischt Joer, wou se an der Schoul sinn, hu se d'Geleeënheet, fir den Éischt-Hëllef-Cours an och de Brevet fir de Schwëmmer ze maachen. Dat war d'lescht Joer och schonn esou an et gëtt och dëst Joer an dësem Projet proposéiert, fir dat weiderzeféieren. Et versteet sech vum selwen, dass se natierlech dann, wa se de Schwammbrevet net hunn, och net kënne mat hirer Klass schwamme goen.

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci, Här Baum.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet 7834. Den Text steet am Document parlementaire 7834[3].

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7834 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Georges Mischo), Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel (par M. Gilles Baum), MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann (par M. Pim Knaff), MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Georges Engel), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fred Keup) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

8. 7800 - Projet de loi du *** portant création d'un lycée à Mersch et modification :

1° de la loi modifiée du 22 juillet 2008 portant création d'un lycée à Junglinster ;

2° de la loi modifiée du 13 juin 2013 portant création d'un lycée à Clervaux ;

3° de la loi modifiée du 26 février 2016 portant création d'une école internationale publique à Differdange ;

4° de la loi modifiée du 23 juillet 2016 portant création d'une réserve nationale des employés enseignants des lycées ;

5° de la loi du 13 juillet 2018 portant création d'un lycée à Mondorf-les-Bains ;

6° de la loi du 19 décembre 2020 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2021

Mir kommen elo zum Projet de loi 7800 iwwert d'Kreatioun vun engem neie Lycée an der Mierscher Gemeng. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech ginn d'Wuert direkt un de Rapporter vun dësem Projet de loi, den honorabelen Här Claude Lamberty. Här Lamberty, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance, de la Jeunesse, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

M. Claude Lamberty *(DP), rapporteur.*- Villmools Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ënnert dem Slogan „Ënnerschiddlech Schoule fir ënnerschiddlech Schüler" huet den Educatiounsministère an deene leschte Jore grouss Efforte gemaach, fir d'Offer vum Lëtzebuerger Schoulsystem breetgefächert ze diversifiéieren.

Fir eise Kanner a Jugendlechen déi beschtméiglech Zukunftschancen ze bidden, musse mir eise Schoulsystem och ëmmer erëm ganz geziilt un d'Besoinen upassen. Mir brauchen dofir eng breet gefächert Offer u Schoulprogrammer, wou all eenzelne Schüler seng Plaz fënnt, seng Talenter kann ënner Beweis stellen an natierlech och déi Talenter kann ausbauen.

Haut läit den Accent jo op der Kreatioun vun enger ëffentlecher Europaschoul am Raum ... oder, fir ganz konkreet ze sinn, zu Miersch. Wou kënnt déi Demande hier?

Säit dem Ufank vum neie Joerdausend ass d'Unzuel vun auslännesche Residenten zu Lëtzebuerg exponentiell an d'Luucht gaangen. Dës Entwécklung ass virun allem op d'Néierloossung vu groussen auslännesche Firmen, Banken, Investmentfirmen, internationalen Institutiounen an esou weider zréckzeféieren. An deem Kontext huet sech natierlech och d'Schoulpopulatioun zu Lëtzebuerg verännert an ass mat neien Erausfuerderungen, déi dës Internationaliséierung mat sech bréngt, konfrontéiert.

Deelweis gëtt dës schoulesch Erausfuerderung fir d'Kanner geléist duerch d'Aschoulung an eng international Schoul. „Firwat?", kann een elo froen. Den Ënnerscheed tëscht der Mammesprooch vun de Schüler an der Sprooch, déi am Unterrecht benotzt gëtt, ass nämlech eng vun den Haaptursaachen, firwat d'Kanner vill oder eeben och manner Léierschwieregkeeten hunn, respektiv wéi liicht si sech dinn an hirem ganze Schoulparcours.

Et geet also drëm, d'Startchancen an d'Zukunftsperspektive vun de Kanner als Grondlag vun den Iwwerleeungen ze gesinn. Mir profitéieren als Land enorm vum Knowhow vun de Leit, déi quasi vun de fënnef Kontinenter op Lëtzebuerg schaffe kommen, an dat a ganz ënnerschiddleche Beräicher.

Mir wëssen awer och, dass mir besonnesch um Sproochenniveau déi Kanner viru grouss Erausfuerderunge stellen a mussen duerfir Léisunge sichen, fir dass déi Kanner net dru scheiteren, dass si sech an där enger oder anerer Sprooch schwéier, jo ganz schwéier dinn an duerfir manner gutt Zukunftschancen hunn.

Et ass duerfir och net erstaunlech, dass d'Demande vun Elteren no Plaze fir hir Kanner an enger internationaler Schoul ëmmer méi grouss gëtt. Bis viru Kuerzem goufen déi international Schoulprogrammer allerdéngs just a private Lycéeën ugebueden, déi sech an éischter Linn u Kanner riichten, déi nëmme fir eng ganz kuerz Zäit zu Lëtzebuerg an d'Schoul ginn.

Opgrond vun Aschreiwungskäschten an och de Selektiounskrittäre sinn dës Privatschoulen net fir all Mënsch accessibel. Fir de Besoine vun eiser ëmmer méi heterogeener Schoulpopulatioun gerecht ze ginn, huet den Educatiounsministère am Joer 2016 dunn déi éischt ëffentlech Europaschoul - an dat zu Déifferdeng - gegrënnt. An dat, dat kann een haut soen, mat groussem Erfolleg a mat nach méi grousser Nofro.

2018 hunn du schonn dräi weider ëffentlech international Schoulen hir Dieren opgemaach: Dat war d'École internationale zu Klierf, d'École internationale zu Munneref an de Lënster Lycée International School, eeben halt zu Jonglënster.

D'Zil vun den internationale Lycéeën ass et also, eng weider Offer fir d'Schüler am Land unzebidden, fir hinnen esou besser Chancen op e gudde Schouloofschloss ze erméiglechen a soumat hir berufflech Zukunft och kënnen ze sécheren.

Här President, dëse Projet de loi proposéiert, eng fënneft ëffentlech Europaschoul zu Lëtzebuerg ze implementéieren. An deem Kader soll en neie Lycée zu Miersch gebaut ginn, deen nom Modell vun enger Ganzdagsschoul fonctionéiert an deen den Numm „École internationale Mersch Anne Beffort" wäert droen. Dëse Lycée wäert, genee wéi all aner ëffentlech Schoul, vun der Éducation nationale ënnert dem Regimm vum modifizéierte Gesetz vum 25. Juni 2004 falen.

Dat Speziellt un dësem Lycée ass allerdéngs, dass nieft den traditionelle Schoulprogrammer och Sektioune vum internationalen Enseignement wäerten ugebuede ginn. Dëse Projet de loi gesäit nämlech vir, eng ëffentlech Europaschoul an d'Gebai vum neie Lycée ze integréieren.

Wéinst senger zentraler Lag a sengen demographesche Charakteristike gouf d'Gemeng Miersch als ideale Standuert fir déi nei Schoul zréckbehalen.

D'École internationale Mersch Anne Beffort wäert nom System vun den agreéierten Europaschoule fonctionéieren. Konkreet heescht dat, dass d'Schoul souwuel déi national wéi och déi europäesch Virschrëfte respektéiere muss.

Wärend d'Administratioun, d'Finanzéierung an d'Personal ënnert d'Responsabilitéit vum Educatiounsministère falen, ginn d'Programmer, d'Horairen an d'Diplomer vun der europäescher Konventioun iwwert d'Europaschoule regléiert. Et ass allerdéngs wichteg ze erwänen, dass d'Schoul gewësse Fräiheeten huet, fir den Inhalt vun hire Programmer kënnen ze gestalten. E besonnesche Fokus soll och op d'Léiere vun der Lëtzebuerger Sprooch geluecht ginn.

Aus dësem Projet de loi geet ervir, dass d'Schüler vun der Grondschoul a vum Secondaire obligatoresch lëtzebuergesch Coursen ugebuede kréien. Hei dernieft sollen och Léierunitéiten iwwert d'Lëtzebuerger Geschicht, Geografie, Kultur a Literatur ugebuede ginn, fir d'Integratioun vun den auslännesche Schüler an d'Lëtzebuerger Gesellschaft ze férderen an ze vereinfachen.

D'Offer vun der neier Europaschoul riicht sech allerdéngs net just un auslännesch Schüler, mee och u jonk Lëtzebuerger, déi un enger internationaler Ausbildung interesséiert sinn. D'Schoul ass op fir jiddereen a bitt dräi verschidde Sproochesektiounen un. An enger éischter Phas wäerte fir d'Rentrée 2021/2022 zwou franséisch Klassen, zwou däitsch Klassen an eng englesch Klass am Secondaire, fënnef Preparatiounsklassen an eng Classe d'accueil ugebuede ginn. Ab der Rentrée 2022/2023 sollen dann och nach Klassen am Fondamental derbäikommen.

Wéi ech virdru scho kuerz erwähnt hat, wäert de Mierscher Lycée eng Aart Ganzdaagsschoul sinn. Zu deem Zweck sollen eng Partie flott Aktivitéiten ugebuede ginn, wéi zum Beispill am Sport oder an der Musek. D'Schoul huet och Hausaufgabenhëllef a Cours-d'appuien am Angebot a vu moies siwe bis owes siwen ass eng Prise en charge fir d'Schüler assuréiert. D'Participatioun bei dësen ausserschouleschen Aktivitéiten ass allerdéngs op fräiwëlleger Basis. Och en Internat ass am Gesetzestext virgesinn.

Fir ze garantéieren, dass een an Zukunft genuch Enseignantë fënnt, déi déi néideg Sproochekompetenze matbréngen, soll d'Europaschoul op sougenannten „native speakers" kënnen zréckgräifen.

An deem Kader hat dëse Projet de loi a senger éischter Versioun eng speziell Dispositioun virgesinn, déi beim Staatsrot allerdéngs fir hefteg Kritik gesuergt hat: D'Formuléierung vun dëser Dispositioun géif zu Ongerechtegkeete féieren a géint de Prinzip vun der Égalité devant la loi verstoussen, sou de Staatsrot an engem éischten Avis. Nodeems déi betraffen Artikelen amendéiert goufen, konnt de Staatsrot awer säin Ok ginn.

Och d'Chambre des Fonctionnaires et Employés publics hat sech mat den Native speakers auserneegesat a wollt net, dass et zu Ongerechtegkeete géif kommen. Insgesamt ass d'Chambre des Fonctionnaires et Employés publics awer favorabel fir dës nei Europaschoul, déi geografesch zu Miersch richteg gutt hei am Land läit, a se begréisst et och ausdrécklech, dass Lëtzebuergesch Coursen obligatoresch ugebuede ginn.

Fir weider Detailer verweisen ech op mäi schréftleche Rapport.

Här President, am Numm vun der Demokratescher Partei begréissen ech d'Kreatioun vum neien internationale Lycée zu Miersch. Dëse Projet erlaabt eis, d'Offer vum Lëtzebuerger Schoulsystem weider ze diversifiéieren a soumat dem Besoin vun eiser heterogeener Schoulpopulatioun gerecht ze ginn. De Succès vun den ëffentlechen Europaschoulen hei am Land ass 2016 ugaangen. Haut, gutt fënnef Joer méi spéit, si mer bei der fënnefter Schoul ukomm an ech mengen, dass den Erfolleg an d'Demande fir sech schwätzen.

Ech ginn heimadder den Accord vun der DP-Fraktioun a soen lech alleguerte Merci fir d'Nolauschteren.

M. Fernand Etgen, *Président*.- An ech soen dem Här Rapporter Claude Lamberty villmools Merci a ginn d'Wuert un den éischten ageschriwwene Riedner, an dat ass déi honorabel Madamm Diane Adehm. Madamm Adehm, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

Mme Diane Adehm *(CSV)*.- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, als CSV begréisse mir, dass Miersch en eegestännege Lycée kritt. Miersch ass eng Uertschaft - mëttlerweil 10.000 Awunner -, déi am Zentrum vun eisem Land läit an déi exzellent verkéierstechnesch ugebonnen ass. Mir hunn eng Gare do. Si läit, wéi gesot, an der Mëtt vum Mierscher Kanton, an der Mëtt vum Land. Et sinn zéng Gemengen. Duerfir begréisse mir, dass Miersch, wéi gesot, de Lycée kritt.

Une voix.- Très bien!

Mme Diane Adehm *(CSV)*.- Mir hunn awer och gekuckt - dëse Lycée ass jo net nëmmen en normale Lycée, mee do soll och eng international Schoul mat drakommen -, mir hunn du mol gekuckt, wéi vill Kanner aktuell an der Europaschoul ageschriwwe sinn, déi am Mierscher Kanton wunnen. Dunn hu mer als Äntwert op eng Question parlementaire, déi d'Madamm Hansen an ech selwer gestallt hunn, d'Äntwert kritt, dass am Ganzen 69 Kanner, déi de Moment am Mierscher Kanton wunnen, an internationale Schoulen ageschriwwe sinn. Déi meescht dovunner natierlech zu Jonglënster am Lycée, well deen eeben och immens no läit, et sinn awer och verschiddener, déi souguer den Zuch huelen, fir bis op Klierf ze fueren an do am internationale Lycée ageschriwwe sinn.

Wa mer awer dann emol e bësse méi wäit kucken, wéi déi Nationalitéiten an den internationale Schoulen, déi mer hei am Land hunn, sech zesummesetzen, da stelle mer fest, dass de Moment an deene véier Schoule ronn 2.500 Schüler ageschriwwe sinn, dovunner si 700 Lëtzebuerger Kanner, 450 Kanner mat enger franséischer Nationalitéit, 350 Kanner mat enger portugisescher Nationalitéit, an da sinn déi aner Nationalitéiten och gutt vertrueden, mee net méi esou signifikativ wéi déi éischt dräi Nationalitéiten, déi ech elo grad genannt hunn.

Do stelle mir eis als Partei natierlech d'Fro, wa mer kucken: 700 Kanner mat Lëtzebuerger Nationalitéit an internationale Schoulen, ob een net eng Kéier misst eng Evaluatioun souwuel vun den internationale Schoule wéi vun engem Lëtzebuerger Schoulsystem maachen. Well mir fannen et awer komesch, dass esou vill Lëtzebuerger Kanner de Wee sichen, fir an eng Europaschoul ze goe respektiv an aner international Schoulen, déi mer hei am Land hunn. Well mir hunn nämlech einfach d'Gefill, dass vill Lëtzebuerger Kanner sech am Lëtzebuerger Schoulsystem ofgehaange fillen an dass se duerfir einfach an aner Schoule ginn, well se sech do méi wuel fille mam System, deen do ugebuede gëtt.

Här Minister, mir hunn haut wëssentlech keng Motioun matbruecht, fir eng Evaluatioun souwuel vun den Europaschoule wéi vum Lëtzebuerger System ze froen, well mer souwisou d'Resultat vum Vott kennen. An ech mengen, mir kënnen eis alleguerten déi Zäit spueren. Mee mir wieren awer frou, wann Der dat géift fräiwëlleg maachen. Ech mengen, Dir hutt elo ee Joer Zäit, fir dat doten unzegoen, oder méi laang, ier déi nächst Europaschoul kéim - well et gëtt scho gemunkelt, dass eng nei an der Ausaarbechtung wier. Duerfir wiere mer frou, wa mer déi géife kréien, dass da gläichzäiteg och eng Evaluatioun, déi vum jëtzege Schoulsystem par rapport zu den Europaschoulen, géif virleien. Voilà!

Ofschléissend ginn ech heimadder den Accord vun der CSV. Ech soen dem Rapporter Claude Lamberty villmools Merci fir säin ausféierleche mëndlechen a schréftleche Rapport an ech wënschen dann ofschléissend de Schüler, den Enseignanten an der Direktioun vum neie Mierscher Lycée bonne Chance an hirem neie Gebai a virdrun awer hoffentlech nach eng schéi Vakanz, an där se sech e bëssen erhuele kënnen. Merci.

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci villmools, Madamm Diane Adehm. An nächsten ageschriwwene Riedner ass déi honorabel Madamm Francine Closener. Madamm Closener, Dir hutt d'Wuert.

Mme Francine Closener *(LSAP)*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, d'Educatiounspolitik, den Challenge, fir d'Bildungsschéier nees méi zesummen ze kréien, den Defi, duerch d'Schoul d'Kanner wierklech op d'Zukunft virzebereeden, den Dram, datt d'Schoul nees déi Plaz vun den Opstigméiglechkeeten ass, nees de soziale Lift fir jidderee gëtt - all dat huet mech derzou beweegt, mech iwwerhaapt an der Politik an eebe grad an der LSAP ze engagéieren. An an der LSAP-Fraktioun hu mer iwwert déi lescht Méint ganz vill Acteure gesinn. Mir hunn den Terrain consultéiert an och an engem Aarbechtsgrupp Positiounen zur Educatioun diskutéiert an ausgeschafft.

A wärend ech all déi Iddien, Proposen, Iwwerzeegunge sortéiert hunn, hunn ech emol probéiert, déi ideal Schoul op en eidelt Blat ze zeechnen, an zwar a Form vun enger Leeder. Ganz uewen op der Leeder steet als grousst Zil d'Chancëgerechtegkeet an der Schoul an duerch d'Schoul. D'Schoul muss erëm déi Plaz ginn, wou all Kanner, onofhängeg vun hiren Originnen, déi selwecht Chance op e gudden Ofschloss kréien, en Ofschloss, dee se fir unzefänken emol zefridde mécht an op d'Liewe virbereet, sief et e Classique-, Général- oder en Handwierksdiplom.

D'Fro ass déi, mat wéi enge Mëttelen een dann elo déi Leeder do eropkënnt. Déi richteg Sprëss gi gebraucht. Déi ënnescht a wichtegst Sprass ass dobäi eng ëffentlech, gratis, Schoul fir alleguerten d'Kanner, egal aus wéi engem Elterenhaus se kommen oder wéi e Background se hunn. Eng aner ganz wichteg Sprass, déi een hei zu Lëtzebuerg muss packen, ass natierlech déi vun de Sproochen. D'Sprooch dierf keen Ausschlosskrittär méi sinn, mee muss Chancen an Dieren opmaachen.

An enger ëmmer méi heterogeener Gesellschaft, déi Lëtzebuerg esou eenzegaarteg mécht, muss d'Schoul, a virun allem de Sproochenunterrecht, ganz kloer op d'Schüler agoen. Et muss den Ënnerscheed gemaach ginn tëscht Mammesprooch a Friemsprooch. E Kand, wat doheem nëmme Franséisch schwätzt, fir net méi wäit sichen ze goen, kann natierlech net mat deem selwechte Rucksak an den Däitschunterrecht goe wéi beispillsweis e Lëtzebuerger oder eeben en däitscht Kand. Zwee Drëttel vun de Kanner, déi haut ageschoult ginn, schwätzen doheem kee Lëtzebuergesch méi. Dat muss een ëmmer erëm widderhuelen; dat kann een net dacks genuch betounen.

Ënnerschiddlech Usätz fir ënnerschiddlech Schüler a Sproochenhannergrënn sinn hei absolutt néideg, an net ze vergiessen, mat dem Lëtzebuergeschen als soziale Kitt.

Als nächst Sprass gëllt et dann, déi richteg Mixité sociale zesummenzestellen. Ass et wierklech richteg, léif Kolleeginnen a Kolleegen, Kanner am Alter vun zwielef Joer schonn ze siften? Kolleege vu mir plënneren elo an Dänemark. Do bleiwen d'Kanner alleguerten zesumme bis d'néngt Klass, also bis bei eis d'Cinquième. Den Tronc commun gëtt et a ville Länner an e geet bei ville Länner och méi wäit wéi bei eis.

D'Kanner si mat zwielef Joer oft nach net ganz zeideg. An dee positiven Afloss vun ënnerschiddleche Kulturen ass jo wierklech näischt Neits, dat wësse mer scho laang. Eis Idealvirstellung ass eng Schoul, wou eebe Kanner aus alle Milieue mat allméiglechen Hannergrënn zesummekommen, zesumme léieren, zesumme grouss ginn. Dee sougenannten Tronc commun, deen eebe bei eis just bis d'sechst Schouljoer, dat aalt sechst Schouljoer, de 4.2 geet, dee gesinn ech als eppes, wat ee kéint ausbauen.

Eng weider Sprass fir d'Entwécklung vun de Kanner a fir d'Erreeche vu sozialem Zesummenhalt, Chancëgerechtegkeet nieft der Schoul u sech ass déi vu Kultur a Sport an der Schoul, awer dernieft och an de Veräiner.

Mir hu viru Kuerzem hei vum Sport als Inklusiounsfacteur geschwat. Dat musse mer weider férderen an och hëllefen, datt d'Kanner zum Beispill vun de Maisons relais an déi verschidde Veräiner kënne bruecht ginn.

Eng lescht a ganz wichteg Sprass - an Dir kennt mech -, dat ass déi vun der qualifizéierter Nohëllef, déi een am Kader vun der Schoul gratis kritt. Kanner a Jugendlecher, déi Problemer hunn, musse professionell ënnerstëtzt ginn, gehollef kréien, fir déi Leeder ze packen. D'Zil vun der Schoul dierf et net sinn, déi Schwächst vun der Bildungsleeder erofzegeheien, se duerchfalen ze loossen an eng Orientation par l'échec ze maachen, mee hinnen déi Outilen an d'Hand ze ginn, datt se d'Leeder och bis uewenhi packe bis zu hirem Diplom vun engem Handwierk, engem Beruff, engem Premières- voire herno engem Unisdiplom.

Här President, déi vill Sprëss, déi ech elo hei opgezielt hunn, déi fanne mer alleguerten am Projet vun der École internationale zu Miersch zréck. D'Iddi vun engem Ganzdaagscampus, fréier Ganzdaagsschoul genannt, kann ee genee esou hei erëmfannen: Op engem Site ass alles present, vun der Grondschoul iwwert de Lycée bis zu de Classes d'accueil et d'initiation, grad wéi eng Voie de préparation internationale. De Fonctionnement, dat pädagogescht Konzept an d'Philosophie vun dëser neier Schoul kommen eiser Virstellung vun enger idealer Schoul ganz no.

Mee dës international Schoulen dierfen net zu neien Ongerechtegkeete féieren. Et dierf net esou sinn, datt et dovunner ofhänkt, wou een dann elo wunnt, ob een an eng international Schoul ka goen oder net. D'Opnamkrittären erschénge mer an dësem Kontext nach net esou ganz kloer.

D'Demande ass, an dat hu mer héieren, ganz grouss: Ronn 2.500 Kanner waren dëst Schouljoer an deene verschiddenen internationale Schoulen zu Déifferdeng, Esch, Munneref, Lënster a Klierf ageschriwwen, dorënner iwwer 700 Lëtzebuerger an donieft 90 aner Nationalitéiten.

Zu Miersch sinn eng 40 % vun der Populatioun Netlëtzebuerger, duerfir kënnt dës nei Schoul eeben op Miersch. Esou gëtt dëse Standuert op d'mannst emol argumentéiert. Wann ech mech net ieren, kommen déi meescht Gemengen hei am Land jo awer an Tëschenzäit op deen Auslännerundeel.

Et ass wichteg, datt déi international Schoulen zu enger besserer Integratioun féieren an net zu enger Segregatioun. Mee et stëmmt: D'Lëtzebuerger Kanner kënnen och vun deem System profitéieren, och a grad, wat d'Sproochen ugeet; och eis Kanner di sech schwéier mat verschiddene Sproochen, scheiteren heiansdo un där enger oder anerer Karriärsméiglechkeet, eebe well et an där enger Sprooch net grad duergeet. Een adaptéierte System kann hei weiderhëllefen. De Wäert, deen der Lëtzebuerger Sprooch hei zoukomme gelooss gëtt an den internationale Schoulen, ass vu ganz grousser Bedeitung a fënnt och eis komplett Ënnerstëtzung.

Une voix.- Très bien!

Mme Francine Closener *(LSAP)*.- Här President, et géif nach ganz vill ze soen ginn. An ech géif och, an do rejoignéieren ech d'Madamm Adehm, hei ganz gären eng Kéier méi laang iwwert e Konzept schwätzen, iwwert d'Écoles internationales, och iwwer Passerellen zu de besteeënde Lycéeën, vläicht och à long terme, wat den Accès vun dëse Schüler zu eiser Fonction publique ugeet. Do ginn et eng ganz Rei vu Froen, mee dat sprengt sécherlech de Kader vun haut.

Här President, eist Land ass divers, an dat ass gutt esou. Eis Kanner sinn divers, an dat ass ganz gutt esou. Un der Schoul ass et, op déi Diversitéit anzegoen, déi massiv zu eisem materiellen an intellektuelle Räichtum bäigedroen huet an nach ëmmer bäidréit. Dat geschitt mat dëser Schoul, an duerfir stëmme mir natierlech mat grousser Freed dëse Projet de loi. Merci.

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci, Madamm Closener. An nächsten ageschriwwene Riedner ass déi honorabel Madamm Josée Lorsché. Madamm Lorsché, Dir hutt d'Wuert.

Mme Josée Lorsché *(déi gréng)*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, a fréiere Chamberdebatten, wou et ëm d'Kreatioun vun deenen éischte véier internationale Schoule gaangen ass, hu mir eis als Gréng ëmmer ganz positiv dozou ausgedréckt. Dat maachen ech och haut am Numm vun der grénger Fraktioun, well mer der Meenung sinn, datt an engem historeschen Immigratiounsland mat 170 verschiddenen Nationalitéiten, engem Land mat wichtegen europäeschen Institutiounen an domat och engem Land mat enger ganz heterogeener Schoulpopulatioun, déi international Schoulen eng ganz sécher Plus-value duerstellen. Si sinn eng wäertvoll Ergänzung vum klassesche Schoulsystem a verhënnere gläichzäiteg och Bildungsongerechtegkeeten, allerdéngs ënner gewëssene Viraussetzungen, op déi ech kuerz wéilt agoen, well se eis ganz wichteg sinn.

Eng wichteg Viraussetzung, déi wichtegst, ass fir eis, datt dës Schoulen net zu privilegéierte Bildungsanstalte fir Bessergestallter ginn. Dowéinst ass et onëmgänglech, datt déi Schoulen ëffentlech, gratis a fir Kanner aus alle Schichten zougänglech sinn an datt d'Opnamekrittären dann och deementspriechend definéiert ginn, fir eng gutt sozial Mixitéit ze garantéieren.

Wat d'Grondschoul dann ugeet, sou si mer och der Meenung, datt d'Proximitéit zum Schoulgebai eng grouss Roll muss spillen. Et ass nämlech net am Sënn vun de Grondschoulkanner, wa se Dag fir Dag duerch d'halleft Land kutschéiert musse ginn, fir an d'Schoul ze kommen, an dat ass och net am Sënn vum Ëmweltschutz. Aus deem Grond begréisse mir, wann déi zukünfteg Grondschoul, déi ab der Rentrée 2022/2023 wäert ulafen, prioritär deene Kanner géif virbehale ginn, déi zu Miersch oder an der Regioun liewen a wunnen. Dat erlaabt net nëmmen, datt déi Jéngst vu kuerze Schoulweeër kënne profitéieren, et erlaabt och, datt se Frëndschaften am jonken Alter an hirem direkte sozialen Ëmfeld kënnen opbauen.

Wat déi sozial Mixitéit ugeet, sou handelt et sech zu Miersch ëm eng ganz divers Schoulpopulatioun mat engem Auslännerundeel vu 40 %, wat och an der Educatiounskommissioun ervirgestrach ginn ass. Zu Miersch ass et also net anescht wéi an anere Gemengen a generell am Land: Ongefëier 70 % vun de Schoulkanner schwätzen doheem eng aner Sprooch wéi Lëtzebuergesch. Vill Kanner schwätze Franséisch, Portugisesch oder Italienesch, anerer schwätzen Däitsch oder Englesch, an nach anerer eng Sprooch aus dem asiateschen oder baltesche Sproochraum. An et ass och bekannt, datt doheem oft zwou Sprooche gläichzäiteg geschwat ginn.

„déi gréng gesinn dës Sproochevillfalt als Chance fir eist Land [...]. Mir gesinn awer och, datt se vill praktesch Erausfuerderungen am Schoulalldag mat sech bréngt", sot de fréiere gréngen Deputéierte Claude Adam am Joer 2016 an enger Orientéierungsdebatt (veuillez lire: an enger Interpellatioun) iwwert d'Sproochevillfalt an eise Schoulen. An déi Ausso ass nach haut esou richteg wéi deemools.

D'Erausfuerderung besteet am Schoulalldag doran, datt et dëse Kanner méiglech muss sinn, vun Ufank un an eisem Schoulsystem Fouss ze faassen.

Une voix.- Psst!

Mme Josée Lorsché *(déi gréng)*.- Ech stéieren déi Häre vläicht.

D'Klufft tëscht de Sproochen, déi doheem geschwat ginn an deenen, déi an der Schoul geschwat ginn, ass nämlech oft d'Quell vu grousse Startschwieregkeeten, déi sech negativ op de ganze Schoulparcours auswierken an de Schoulparcours souzesoe vun Ufank u penaliséieren. Ginn dës Kanner awer an enger Sprooch scolariséiert, déi en enke Lien zu hirer Mammesprooch huet oder carrement hir Mammesprooch ass, sou stellt dee Problem sech net.

Fir deem Phenomeen dann entgéintzewierken, hu mir an de leschte Jore jo scho véier agreéiert international Schoule geschafen - si si virdrun opgezielt ginn - a mat der Kreatioun vum Lycée Anne Beffort maache mer dat dann haut eng fënnefte Kéier. Dës Schoul ass deemno keen Experiment, mee e Projet, dee sech an d'Kontinuitéit aschreift a vill Succès kennt. Ëm d'Kontinuitéit geet et dann awer och bei deem ganz innovativen, inklusiven a ganzheetleche Konzept, wat an dëser Schoul zum Droe wäert kommen. Et ass e Konzept, wat sech schonn an anere Schoule bewäert huet an och eis vollsten Ënnerstëtzung fënnt. Am Zentrum steet eng dräifach Verantwortung: d'Verantwortung fir sech selwer, d'Verantwortung fir d'Matmënschen an d'Verantwortung fir de Planéit, also genee dat, wat mir als Gréng nach ëmmer an eise Walprogrammer haten - dat muss ech einfach emol soen -, wat ënnert den nohaltege Bildungsziler ze verstoen ass a wat sech an den Unesco-Programm fir d'Bildung zur Nohaltegkeet aschreift.

Déi pedagogesch Approche berout op dräi elementare Grondprinzippien, déi an der Educatiounskommissioun treffend duergestallt gi sinn. Deen éischten nennt sech „le moi et le moi". Hei geet et drëms, déi individuell Entwécklungsméiglechkeete vun alle Schülerinnen a Schüler geziilt auszeschëpfen, op hir individuell Ënnerstëtzung ze setzen an hire Bien-être ze stäerken, dëst opgrond vun der Tatsaach, datt dat kierperlecht a mentaalt Wuelbefannen e groussen Impakt op d'Uneegnung vu Wëssen, op d'Entwécklung vu Kompetenzen, mee och op d'Motivatioun vun deene Jonken huet. An zu deem Wuelbefanne gehéiert dann och de sozialen Aspekt, dee sech ënner anerem doran zréckspigelt, datt d'Wunnméiglechkeete fir Jonker um Site geschafe ginn, wou se zousätzlech ënnerstëtzt an encadréiert kënne ginn.

Deen zweete Grondprinzip nennt sech „le moi et les autres". Bei dësem Prinzip stinn déi demokratesch Wäerter am Mëttelpunkt, e setzt op Solidaritéit a Participatioun. Ganz begréissenswäert ass an deem Kontext, datt dës Wäerter net just an der Schoul, mee och am Ëmfeld vun der Schoul, am konkreeten Alldag erlieft a gefestegt solle ginn, zum Beispill doduerch, datt intergenerationell Projete mam noen Altersheem vu Miersch geplangt ginn an datt enk mat de Veräiner an aneren Associatiounen zesummegeschafft gëtt.

Den drëtte Grondprinzip, deen ech nach wéilt kuerz erklären, deen nennt sech einfach „nous". Gemengt ass eng Bildung, déi d'Schülerinnen an d'Schüler zu zukunftsfäegem Denken an Handele befäegt. Dëse Volet soll derzou féieren, datt d'Kanner an déi Jonk d'Auswierkunge vun hirem eegenen Handelen op de Planéit verstinn a léieren, Verantwortung fir d'Ëmwelt ze iwwerhuelen.

Dir Dammen an Dir Hären, all dës positiv Elementer hunn an der Educatiounskommissioun zu der Fro gefouert, firwat mir eise klassesche Schoulmodell net einfach ofschafen an en duerch innovativ Konzepter wéi dëst ersetzen. Mir sinn eis eens: Et ass ganz sécher utopesch, eise ganze Schoulsystem vun haut op muer komplett ëmzekrempelen, an dat ass och net eist Zil.

Mir fannen et awer net falsch, sech un alternativen an innovative Modeller wéi dësem ze inspiréieren. An et gehéiert jo och effektiv zum Wiese vun der Schoul, datt se sech stänneg verännert. Dowéinst solle mer eis net virun neien Entwécklunge verschléissen, och am Hibléck op den Opbau vu Ganzdaagsschoule wéi dëser, wou déi formal an déi nonformal Bildung fléissend aneneen iwwerginn.

Datt dës nei Schoul den Numm vun der éischter Lëtzebuergerin wäert droen, der Anne Beffort, déi en Doktorat gemaach huet, déi Matgrënnerin vum éischte Lycée fir jonk Fraen a gläichzäiteg Schrëftstellerin war an déi doriwwer eraus de Musée Victor Hugo zu Veiane gegrënnt huet, setzt e wichtegt Zeechen an ass e schéint Symbol.

Als Gréng wënsche mir dësem Projet jiddefalls eng glécklech Hand an eng gutt Zukunft. An domat ginn ech och ganz gären den Accord vun der grénger Fraktioun, natierlech och mat engem Merci un de Claude Lamberty fir säi gudde Rapport.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Madamm Lorsché. An nächsten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Fred Keup. Här Keup, Dir hutt d'Wuert.

M. Fred Keup *(ADR).*- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, merci och dem Rapporter fir säin detailléierte Rapport, deen en hei virgestallt huet. Ech wëll direkt soen, Lycée zu Miersch: jo, absolutt. Miersch ass eng grouss Gemeng. Do gouf et bis elo an der Ëmgéigend kee Lycée, ausser vläicht eng Succursale vun Dikrech. Dat ass verdéngt.

Mee europäesch, international Schoul, do soe mer Nee, well mer prinzipiell dergéint sinn, wéi och d'Gewerkschaften hei am Land, well déi international Schoulen, déi sti fir Segregatioun, a mir sti fir Integratioun.

(Interruptions)

An de leschten 100 Joer huet d'Integratioun hei am Land spéitstens an der zweeter Generatioun gutt fonctionéiert. Déi éischt Generatioun, do fonctionéiert dat generell net esou gutt, well déi Leit kommen erwuessen hei an d'Land an et ass schwiereg fir si. Mee déi zweet Generatioun, déi huet et gepackt an dat dank der Lëtzebuerger ëffentlecher Schoul, wou si zesumme sech vermëscht hu mat deenen aneren, wou se Lëtzebuergesch geléiert hunn, wou se déi aner Sprooche geléiert hunn a wou se e gudden Diplom konnte kréien.

An de leschten 30 Joer ass vill probéiert ginn an der Schoul, villes war net gutt, mee déi wichtegst a couragéiertst Iddi, déi do war, dat war d'Aféierung vum Precoce fir Kanner vun dräi Joer un, eebe grad, fir dass d'Kanner scho Lëtzebuergesch léieren an dass se gutt preparéiert an d'Primärschoul komm sinn, wou se dann och duerch hir Lëtzebuergeschkenntnisser konnte schonn Däitsch léieren. An dat huet och fonctionéiert.

Déi schlechtsten Iddi, déi war, dat waren déi Schoulen, déi Diversifizéierung, wéi Dir et nennt, d'Zersplitterung vum Schoulsystem, wou mer ëmmer méi Schoule schafen, wou d'Kanner net méi Lëtzebuergesch léieren, net méi gutt, an och net méi eeben déi dräi Amtssprochen.

An dësen internationale Schoulen hu mer da Segregatioun a mir hunn net méi Integratioun, d'Kanner sinn net méi zesummen. Wa Schoulen opgeriicht ginn, wou Kanner aus Lëtzebuerg net méi mussen oder kënnen eis Landessprooch an Amtssprooch Lëtzebuergesch an déi zwou Amtssprochen anstänneg léieren - Stéchwuert -, da geet den Niveau erof, da brécht eis Gesellschaft genee do auserneen. Op eemol gëtt eisen typeschen dräisprochege Schoulsystem ofgeschaaft, fir et de Kanner méi einfach ze maachen.

Mee ass dat dann dee richtege Wee? Mir mengen net.

D'Integratioun muss d'Prioritéit sinn an net, iergendeen Diplom ze kréien. A wann ech hei héieren, dass en Deputéierte seet, d'Sprooch kenntnisser oder d'Sprochen dierfte kee Krittär méi sinn, fir weiderzekommen an der Schoul, mee dat heescht jo am Fong, dass mer guer näischt méi froen an de Schoulen a jiddwereen duerchkomme loossen. Dann hu mer duerno lauter Leit, déi d'Sprochen net méi kënnen op deem Niveau, wou mer dat fréier konnten.

Dat ass fir eis als ADR de falschen Usaz. An dat ass awer d'Politik, déi een och erkennt un de Slogane vum Schoulministère, déi soen et jo och schonn: „Ënnerschiddlech Schoule fir ënnerschiddlech Schüler". Genee dat ass jo d'Individualiséierung. Wou ass do d'Solidaritéit? Wou ass do d'Schoul, déi vereent, déi zesummebréngt?

Dat ass d'Politik, déi Individualismus mat sech bréngt. A mir brauchen am Fong Gemeinsamkeeten an eiser Gesellschaft.

De Schoulsystem ass schwiereg fir Kanner mat Migratiounshannergrond, déi op Lëtzebuerg kommen, d'accord! Mee de Schoulsystem war och déi lescht Joerzéngte ganz schwiereg fir d'Lëtzebuerger! An e war schwiereg fir déi meescht vun eis. A wa gesot gëtt hei: „Jo, mir mussen iergendwéi awer d'Kanner an där Sprooch ophuelen, wou se doheem hierkommen." Jo, ok. Mee mir hunn och alleguerten, an d'Lëtzebuerger hunn och alleguerte missen eng Sprooch léieren, op d'mannst eng, déi se net vun doheem aus konnten, nämlech Franséisch, an dat huet awer ni ee gestéiert. An ech fannen dat also ongerecht, wa mer elo higinn a mir verlaangen dat selwecht net vun deenen aneren! Och si kënnen a wëllen - an et kënnt hinnen och zegutt - déi Sprochen hei aus dem Land léieren.

Ech hunn och an der Lescht mat enger Partie Proffe geschwat, déi a Lycéeë sinn, wou et esou international Schoulen ... oder wéi am Kolléisch, wou de Bachelor (veuillez lire: wou den International Baccalaureate) do ugebuede gëtt. An déi soe mer am Fong, déi bestätege mer dat, wat ech grad soen! Am Kolléisch zum Beispill, do hutt Der eng total Trennung zwëschent deenen, déi op der englescher Sektioun sinn, an deenen, déi op der typesch lëtzebuergescher Sektioun sinn. Déi hunn näischt méi mateneen ze dinn! An déi kënnen och kee Lëtzebuergesch, déi eng, déi op der englescher Sektioun sinn, ausser vläicht déi puer Lëtzebuerger, déi drop sinn. Déi feieren hir Fester net méi zesummen, déi hunn näischt méi mateneen ze dinn.

An ech hunn och mat deene geschwat zum Beispill, déi zu Déifferdeng sinn, zu där Saach. Déi léieren do Lëtzebuergesch, jo, déi hunn do e puer Stonne Lëtzebuergesch. Mee wann Der bedenkt, dass mir vun eise Schüler, vun deene mer jo wëllen, dass se Franséisch léieren, an déi léieren da vum 3. Schouljoer un all Woch x Stonne Franséisch, an da komme se op Septième, Sixième, an da kënnen der ganz vill nach ëmmer keent schwätzen. Jo, wéi soll dat da goe mat enger Stonn Lëtzebuergesch d'Woch oder mat zwou Stonne Lëtzebuergesch d'Woch fir e frankofoont Kand, zemools dann, wann Der an engem Ëmfeld mëttlerweil lieft, an Ärer Noperschaft, an de Veräiner, wou och kee Lëtzebuergesch méi geschwat gëtt? Et ass komplett illusoresch!

An enger Table ronde um 100,7 mat de Spezialisten, déi och do Schoul halen, déi hu gesot: „Dat kann net fonctionéieren! Déi Kanner wäerte kee Lëtzebuergesch léieren!" An dat wäert hinnen nach zum Verhängnis gi respektiv eis alleguerten, well mir brauchen déi Gemeinsamkeeten a mir brauchen déi gemeinsam Sprochen. Et ass also net esou einfach, wéi dat alles hei argumentéiert gëtt.

Déi Kanner wäerten an enger Parallelgesellschaft opwuessen, am Géigesaz zu deene Schüler, déi am ëffentleche Lëtzebuerger Schoulsystem sinn. Si wäerte vu vireran eng ageschränkte Beruffswiel hunn, ouni Accès op vill Plazen an der Fonction publique, zum Beispill Léierin oder Polizist, well een do déi dräi administrativ Sprooche brauch! An déi wäerte si net op deem Niveau kënnen, deen do verlaangt gëtt, ausser Dir wëllt dat an 10, 20 Joer ofschafen, dass ee muss déi dräi Amtssprooche kënnen. Dat ka jo och sinn!

Et ass e System vun Exklusioun, deen hei gemaach gëtt, a mëttelfristeg féiert deen zu enger Zwouklassegesellschaft, zu enger Parallelgesellschaft. An dat Ganzt gëtt eeben institutionaliséiert duerch d'Schoul. Mir si fir Inklusioun, Integratioun a Chancëgerechtegkeet. Duerfir soe mer: De Lëtzebuerger Schoulsystem muss als beschten Integratiounswee systematesch promouvéiert ginn. Den auslännesche Matbierger solle mer éierlech soen, dass hir Kanner nëmmen a lëtzebuergesche Schoulen am beschten integréiert ginn. A Lëtzebuergesch an Däitsch sinn net manner wäert wéi Franséisch oder Englesch a musse genausou wéi Franséisch an alle staatlech ënnerstëtzte Schoulen zu Lëtzebuerg anstänneg geléiert ginn!

(Interruption par la présidence)

Ech kommen zum Schluss.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Dir musst esou lues zum Schluss kommen, Här Keup!

M. Fred Keup *(ADR).*- O jo!

Eis ëffentlech Schoule ware bis elo eng Plaz vun der Inklusioun an der Integratioun. Hei koume Kanner mat ënnerschiddleche Mammesprochen aus alle Gesellschaftsschichten zesummen an hunn zesumme geléiert a vunenee geléiert. Virun allem duerch d'Grënnung vun englesch-, franséisch- an däitschsprochege Grondschoulen a Lycéeë geet eng vun de wichtegsten Aufgabe vun der ëffentlecher Schoul verluer: d'Integratioun.

An ech froen lech: Wéi kann en Zesummenhalt an der Gesellschaft entstoen, wann et kee gemeinsamen ëffentleche Raum méi gëtt, wou sech déi verschidde Leit aus dëser Gesellschaft begéinen? Mir soen als ADR: fir Integratioun a sozialen Zesummenhalt eng staark ëffentlech Schoul fir all Kanner aus eisem Land.

Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Keup. An nächsten ageschriwwene Riedner ass déi honorabel Madamm Myriam Cecchetti. Madamm Cecchetti, Dir hutt d'Wuert.

Mme Myriam Cecchetti *(déi Lénk).*- Villmools merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, à la base sinn déi International Schools entstanen, fir de Kanner aus der Expat Community eng schoulesch Offer ze bidden. Déi Leit hu Kanner an déi mussen an d'Schoul! Dobäi hunn dës Kanner awer spezifesch Besoinen. Si kënne sech dem Sprochekader, deen zu Lëtzebuerg gëllt, net vu vireran upassen. Doduerch, datt si schonn op anere Plaze scolariséiert waren, wou aner Schoulsystemer a -programmer an Evaluatiounsmethode gëllen, vu datt si just zäitweileg hei am Land sinn, gi si also hei an der Schoul do opgefaangen, wou se stinn. Si gi weidergebilt, fir datt se näischt ënnerwee verléieren a prett si fir déi nächst Schouletapp an engem ganz anere Land, mat ganz anere Methoden eventuell.

International Schools heeschen net fir näischt esou. Weltwäit bilden dës Schoulen ee Reseau, grad wéi d'Communautéiten, zu deenen dës Schüler gehéieren. Si fueren no hirem eegene Modell a System, dee sech deene spezifesche Besoine vun hirer Schülerlandschaft upasst. Si sinn och éischter privat Institutiounen an hu mam ëffentleche Schoulsystem an deene jeeweilege Länner, wou si implantéiert sinn, relativ wéineg ze dinn.

Här President, mir als déi Lénk hunn ëmmer drop gehalen, datt International Schools sech just sollen op auslännesch Schüler limitéieren, deenen hir Elteren aus beruffleche Grënn just temporär zu Lëtzebuerg liewen, an och op déi Schüler sollen zougeschnidde sinn, déi als Primo-arrivants déi lëtzebuergesch Sprooch nach net beherrschen.

Mee mir si géint e parallelle Schoulsystem am nationalen ëffentleche Bildungskader, well alles, wat hei vun der Madamm Lorsché gesot ginn ass, kéint jo och do an deem integréiert ginn. International Schools maachen awer ëmmer méi genee dat aus: en alternative Bildungssystem, deen a Konkurrenz steet mat deem eigentleche System, wou ee sech muss derduerchschloen. Wa mir déi Logik bis zum Schluss denken, da kritt hei am Land all Communautéit hir eege Schoul an dann hu mir net nëmmen eng komplett zersteckelt Schoullandschaft, mee och eng zersteckelt Gesellschaft.

Et soll d'Schoul sinn, déi op d'Kanner ageet, an et soll net sinn, datt fir all Kand eng Schoul do ass! Da schwätze mir net méi vun Integratioun.

Derbäi kënnt, datt déi ëffentlech Hand mat den ëffentlechen International Schools e lukrative Marché schaaft fir grouss Entreprisen, déi Schoulmaterial an Evaluatiounstester ausschaffen, déi géint Bezuelung vun hirem Personal verbessert ginn. An der International School Michel-Lucius zum Beispill verkeeft déi weltwäit gréisste Bildungsfirma aus Groussbritannien dem Bildungsministère dës Servicer. Déi ëffentlech Hand subventionéiert also déi privat Interessien. Dat wonnert bal kee méi. Dës Tendenz besteet an alle weesentleche Beräicher, wou de Staat muss verantwortlech sinn: Santé, Logement, Bildung an Altefleeg. Eeben eng neoliberal Politik!

A Krisenzäiten erlieft een dann d'Problematik ëmmer méi vun dëser Politik, wéi mir dat jo och e Méindeg mam Waringo-Rapport héiere konnten.

Här President, mat deenen ëffentlechen International Schools schaaft de Bildungsministère eng Konkurrenz, wéi mir virdru jo scho beschriwwen hunn, ënnerhalb vum ëffentleche Bildungssystem a verschäerft an eisen Ae weiderhin déi schoulesch Inegalitéiten. An dofir wäerte mir eis leider musse bei dësen Projet enthalen. Merci fir d'Nolauschteren.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Madamm Cecchetti. A leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

M. Sven Clement *(Piraten).*- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, zu Miersch sollen also en neie Lycée an eng nei Primärschoul opgemaach ginn an och nach en europäesche Lycée an och en Internat an eng nei Maison relais. Dat ass scho relativ vill, wat do op ee Coup zesummekënnt.

Am neien internationale Lycée soll sech dann och all Kand aschreiwe kënnen an dat ouni iergendwellech Frais d'inscription ze bezuelen. Dat ass, mengen ech, ze begréissen.

Mir begréissen dëse Projet insgesamt, och dee vun engem internationale Lycée, a wäerten den Text duerfir och haut matstëmmen. Allerdéngs geet dëse Projet eis net wäit genuch.

Eis Piraten feelt et, wat d'Konstruktioun vu Schoulen a Lycéeën ugeet, nämlech ëmmer nach un enger globaler Visioun. Schonn haut platze vill Schoulen a Maison-relaisen aus allen Néit. Schoule gi gebaut a si bei der Finaliséierung vum Bauprojet heefeg schonn ze kleng. Ee konkreet Beispill: de Réidener Lycée. 2003 gouf d'Gesetz fir de Projet vum Lycée gestëmmt. E gouf 2008 fäerdeggestallt. Et war e flotte Projet, an och d'Museksschoul hat am neie Gebai Plaz fonnt.

Mee et huet net laang gedauert, dunn huet d'Museksschoul, déi grad eréischt erageplënnert war, schonn erëm erausplënnere missen, well déi Klassesäll nees anerwäerteg fir de Schoulbetrib gebraucht goufen. Dat versteet een. Esou huet no knapps aacht Joer scho missen eng Annex gebaut ginn, well schonn nees Klassesäll gefeelt hunn. An dës Annex konnt d'Museksschoul dunn nees eraplënneren. Mol kucken, wéi laang se dës Kéier kënne bleiwen.

Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, dat Beispill ass bäi Wäitem keng Ausnam. Ganz am Contraire! Et gi Gebaier, déi packen et emol keng aacht Joer, de Besoine vun der Gemeng gerecht ze ginn, well d'Populatioun ze séier an d'Luucht geet an d'Bauprojeten esou laang daueren.

Och bei eisem esou beléifte Projet „Elmen" hu mer elo misse gewuer ginn, datt d'Schoul warscheinlech méi spéit fäerdeg gëtt wéi de Quartier, soudatt u sech déi éischt Leit eraplënneren, an d'Schoul, déi sollt fäerdeg gi fir dee Moment, wou d'Leit eraplënneren, nach net fäerdeg wär.

D'Infrastrukture missten dach méi séier wuesse wéi d'Populatioun, fir datt mer Enkpäss kéinte verhënneren! Vun dësem Punkt si mer awer momentan nach wäit ewech. Mee dat misst eist Zil bleiwen. Et kann net sinn, datt mer bei esou ville Saachen dem Problem hannendrulafen amplaz ze anticipéieren. Dat gëllt fir de Manktem u Schoulmeeschteren a Jofferen. Dat gëllt fir Polizistinnen a Polizisten. Dat gëllt fir abordabele Wunnraum. An dat gëllt eeben och fir Bildungsariichtungen, déi grouss genuch sinn, fir de Besoine gerecht ze ginn.

Mir Piraten wäerten dëse Projet duerfir haut matstëmmen, well et wichteg ass, datt mer déi Infrastrukture schafen. An ech gi bewosst net op déi Kritikpunkten an, déi virdru schonn ubruecht goufen iwwer: Mécht et Sënn, international Lycéeën ze hunn? Mécht et kee Sënn? Wat sinn d'Konditiounen? Ech sinn der Meenung, datt all Infrastruktur, déi mer bauen, fir Kanner a Jugendlechen eng adequat Bildung ze erméiglechen, wichteg ass, well och do si mer hannendran.

Une voix.- Très bien!

M. Sven Clement *(Piraten).*- Mir Piraten wäerten dëse Projet also matstëmmen a maachen den Appell, fir esou séier wéi méiglech weider Projete fir Schoulen a Maison-relaisen auszeschaffen an do, wou et néideg ass, dem Parlament zum Vott ze bréngen. Ech soen lech Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Clement.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Educatiounsminister Claude Meisch.

Prise de position du Gouvernement

M. Claude Meisch, *Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.*- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, och hei e ganz grousse Merci un de Claude Lamberty fir säi schrëftlechen a mëndleche Rapport, deen, mengen ech, ganz am Detail op d'Konzeptioun vun deem neie Lycée agaangen ass.

Wa mer scho bei de Mercie sinn, an ech wëll domadder ufänken: e Merci awer och un déi ganz Ekipp aus dem Lycée classique vun Dikrech, déi elo schonn zanter enger gudder Zäit dat Konzept ausgeschafft huet, duerchdiskutéiert huet, mat der Schoulcommunautéit vu Miersch a vun Dikrech duerchdiskutéiert huet. Mir wëssen, datt dat Gebai, wat jo scho bestanen huet zu Miersch, wat elo renovéiert ginn ass, wat vergréissert ginn ass an wat eis d'Méiglechkeet dann och ginn huet, zousätzlech eng Offre scolaire do ze schafen, datt dat laang Zäit vum Lycée classique vun Dikrech geréiert gouf. An e grousse Merci fir déi doten Zäit a fir deen Engagement a virun allem awer och elo an där heiter Phas, fir eeben en neit Konzept mat enger neier Offer och opzestellen.

An deen, deen dat heibannen eigentlech am beschte kéint erklären, wat zu Miersch vum Lycée classique vun Dikrech geleescht ginn ass, dat ass de Frank Colabianchi, dee laang Zäit och do geschafft huet.

Une voix.- Très bien!

M. Claude Meisch, *Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.*- Jo, mat der Schafung vun der École internationale Anne Beffort zu Miersch ass et esou, datt mer d'Diversifizéierung vun der schoulescher Landschaft nach eng Kéier weiderféieren, datt mer och am Zentrum vun eisem Land eng ëffentlech international Schoul hunn. An ech hoffen, datt et net déi lescht bleift, well mir wëssen, datt grad och am Zentrum vum Land, grad och ronderëm d'Stad Lëtzebuerg an d'Gemenge ronderëm sécherlech e ganz grousse Besoin un där doter Schouloffer besteet.

Ech sinn och absolutt d'accord domadder, datt mer mussen dee Prozess, dee mer viru fënnef Joer ugefaangen hunn an zanterdeem awer och ganz konsequent weidergedriwwen hunn, datt mer dee sollten evaluéieren. Allerdéngs musse mer och gutt kucken, wéi mer en evaluéieren. Eisen Evaluationsmodell beim LUCET wäert sécherlech duerfir net adequat sinn, well deen eebe grad op d'Contenuen an d'Programmer vun eisem traditionelle System ausgeschafft ass. An duerfir si mer amgaangen ze kucken, wéi mer en hei kéinten evaluéieren.

Mir musse sécherlech awer och kucken: Wat ass de sozioekonomeschen Hannergrond vun de Schülerinnen an de Schüler, déi do an d'Schoul ginn? An dann och deementspriechend d'Evaluatioun richteg ponderéieren. Wann dat gutt gemaach ass, kann dat eis eng richteg Orientatioun fir d'Zukunft ginn.

Wichteg ass, an duerfir hu mer déi Politik viru fënnef Joer ugefaangen an duerfir wëlle mer se och weiderdreiwen, datt all Kand hei am Land, datt all d'Elteren hei am Land d'Chance hunn, och eeben an den Europaschoulmodell ze goen, eng aner international Schouloffer vläicht kënne wouerzehuelen, ouni mussen deiert Geld derfir ze bezuelen! An dat ass dee grousse Schratt a Richtung vu Gerechtegkeet.

Déi Elteren, déi sech dat bis elo finanziell net konnte leeschten, déi sinn dann zum Deel an d'Ausland ausgewach, hunn d'Kanner moies an den Zuch an an de Bus gesat, da si se Richtung Belsch a Frankräich gefuer. An déi Elteren, déi sech et net konnte leeschten an déi dat doten och net wollte maachen, datt d'Kanner an d'Ausland an d'Schoul sollten ageschriwwe ginn, déi hu sech dann ze dacks mat engem Échec scolaire missen zefridde ginn. Dat ass d'Situatioun, wéi mer se haten. An duerfir si mer higaangen a mir hu gesot: Mir brauchen eng schoulesch Offer, déi den Talenter an awer och den Ambitioune vun alle Kanner hei am Land gerecht gëtt. An dat muss d'ëffentlech Schoul maachen. Dat kann net nëmmen e Privatsecteur maache vu Privatschoulen, déi payant sinn a wou eeben net jiddwereen Accès dozou huet.

An duerfir sinn ech frou, datt mëttlerweil eng breet Majoritéit hei am Haus dat esou gesäit an déi Politik do ënnerstëtzt an och wëllt weiderdreiwen.

Une voix.- Ganz gutt!

M. Claude Meisch, *Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.*- Firwat ass de Modell vun den Europaschoulen iwwerhaapt esou interessant fir eis als Land? Et gëtt jo aner international Modeller, op déi mer eis och méi staark kéinte baséieren.

Mir hunn eis an de leschte Jore ganz geziilt op de Modell vun den Europaschoule baséiert. Ma ech mengen, et läit op der Hand! Wou d'Europaschoule gegrënnt goufen - a Lëtzebuerg hat och dee Moment schonn eppes domadder ze dinn -, du war et d'Ambitioun, fir Kanner mat ganz ënnerschiddleche Mammesproochen, Kanner wuelverstane vun den ënnerschiddlechen EU-Fonctionnairen aus den ënnerschiddleche Länner, Kanner vun ënnerschiddleche Mammesproochen an enger Schoul kënnen ze integréieren.

A wa mer éierlech sinn, dann ass dat déi Situatioun, déi mer haut eigentlech bal an all Schoul hunn hei zu Lëtzebuerg. An duerfir passt den EU-Modell vun den Europaschoulen esou gutt op eis Situatioun. An duerfir hu se sech gutt entwéckelt, an duerfir hu mer vill méi Demande momentan nach ëmmer, wéi mer Plazen hunn. An duerfir musse mer déi Politik och do weider kënnen developpéieren.

Dat heescht awer net, datt mer dee Modell zu 100 % mussen an allem iwwerhuelen! An ech si frou, datt bei all Projet och ëmmer erëm Variatioun drakomm ass, datt mer bei all Projet och innovéiert hu par rapport zu deem, wat déi traditionell Europaschoule maachen, datt mer eise Modell vu Ganzdaagsschoul an der Reegel do mat erabruecht hunn, datt mer och aner pedagogesch Approchen do emol konnte mat erabréngen an datt mer och doduerjer, mengen ech vläicht souguer à moyen terme, den Europaschoulmodell als Ganze kënne weiderdreiwen a weiderdeveloppéieren a méi staark innovativ nach ausriichten. An dat ass och wichteg.

A wichteg ass hei sécherlech och nach eng Kéier, datt mer eng éischte Kéier eng international Schoul, eng ëffentlech international Schoul zu Lëtzebuerg hunn, déi och en Internat derbäi huet, fir datt och Schüler, déi op en Internat ugewise sinn, vun esou enger Offer wéi där dote kënne profitéieren.

Nun, déi Debatte si jo net ëmmer vu grousser Kohärenz geprëägt. An duerfir wëll ech awer nach ee Wuert soen zu deem, wat d'Spriecherin vun deene Lénken elo hei an zwou Interventiounen hannerenee gesot huet. Fir d'éischt e Plädoyer ze hale fir den Tronc commun, ze soen, datt mer ze frei d'Kanner auserneenhuelen nom sechste Schouljoer, nom Cycle 4.2, an datt se méi laang misste beieneebleiwen, an dann zréckzekommen an ze soen, datt een dee Projet hei net géif matstëmmen, dat ass a mengen Aen awer e Mangel u Kohärenz! Well wat maache mer hei?

(Interruptions)

Wat maache mer hei? Den Europaschoulmodell ass en Tronc commun! Den Zougang dohinner ass op fir Kanner, déi an de Classique orientéiert goufen, ass op fir Kanner, déi an de Général orientéiert goufen, an et wäert och eng Voie de préparation derbäi sinn, déi alles wäert maachen, fir d'Kanner an den europäesche Modell eriwwerzekréien. Dat ass eigentlech genau dat, wat och d'Politiker vun deene Lénken a vun anere politesche Kräften an dësem Land zanter Joren a Joerzéngte gefuerdert hunn.

An ech mengen, op d'mannst wär et en Zeeche vun intellektueller Éierlechkeet, wann een dat awer positiv an dësem Projet an an deem Schoulmodell do géif ervirsträichen, amplaz aner Saachen an d'Welt ze setze wéi ronderëm de Michel-Lucius, déi x-mol widderluecht goufen, déi einfach net stëmmen a wou et einfach nëmmen drëms geet, seng eegen ideologesch Virstellungen hei kënnen an d'Diskussioun ze bréngen!

Mee, Dir Dammen an Dir Hären, dovunner wäerte mer eis net ofhale loossen. Et ass schonn ugeklongen, datt mer de Modell vun den agreéierten Europaschoule wëlle weider méi breet present maachen an eisem Land, fir datt mer der grousser Demande kënne Rechnung droen, fir datt mer all Schülerinnen a Schüler, déi dovunner iwwerzeegt sinn, datt dat fir si e bessere Modell ass, kënnen Accès dozou ginn.

Ech si fest dovun iwwerzeegt, datt d'Europaschoulen, déi agreéiert Europaschoulen, net besser si wéi eis traditionell Schoulen, mee se si mat Sécherheet besser fir eenzel Schüler! An deene Schüler, deenen deen dote Schoulmodell eng besser Perspektiv bitt, deene musse mer och esou e Modell dohinnersetzen. An duerfir schaffe mer intensiv dorunner, fir och um Territoire vun der Stad Lëtzebuerg, an dat steet schonn am Regierungsplang ugekënnegt, esou eng Schouloffer kënnen ze schafen. A mir sinn och an Diskussiounen op anere Plazen am Land, fir déi Politik do weiderzedreiwen au profit vun all eise Kanner.

Villmools merci!

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci dem Här Educatiounsminister. An direkt Parole après ministre fir d'Madamm Myriam Cecchetti.

Mme Myriam Cecchetti *(déi Lénk)*.- Jo, merci, Här President. Also ech mengen, entweeder schwätzen ech net däitlech genuch oder et ass mer net nogelauschtert ginn, well ech hunn net de Contraire gesot, wann ech soen, den Tronc commun ass dat, wou et soll higoen. An ech hunn och net gesot, datt de Michel-Lucius an d'International Schools schlecht wieren!

Dir hutt net nogelauschtert, Här Minister! Ech hu gesot, dee System vun den International Schools misst dann an eis ëffentlech Schoulen integréiert ginn, wann deen esou gutt ass. Wann et besser ass fir eenzel Schüler, an eng International School ze goen, firwat maache mer dann net an eisen normale Schoulen de Programm esou oder mir maachen d'Offer esou an eiser Schoul, datt deen eenzelne Schüler kann an eng normal Schoul goen, wou e wunnt?

Dir hutt virdru selwer gesot, d'Sproochevillfalt, déi mer hunn hei am Land, ass an alle Schoulen déi. Majo, dann ass et jo awer bal eng Frechheet, datt all déi aner Schoule quasi lénks leie gelooss ginn, a mir këmmeren eis just ëm d'International School a mir kucke just do …

(Brouhaha)

M. Fernand Etgen, *Président*.- Wannechgelift!

Mme Myriam Cecchetti *(déi Lénk)*.- … fir datt all d'Schüler eens ginn.

Wann ech mech net ieren, hat Dir och an enger anerer Interpellatioun gesot, wann ech dat ganz gutt verstanen hunn, ech wéilt dat nofroen, datt mer eng Penurie un Enseignanten hunn, well zwee Drëttel vun eise Schüler hei am Land keng lëtzebuergesch ofstameg Schüler méi sinn an datt mer dofir op manner Enseignantë kënnen zréckgräifen, déi dann de ganze Parcours packen. Wann dat esou ass, wann ech dat esou verstanen hunn, oder wann Dir dat esou gesot hutt, ass dat fir mech eng Faillite-Erklärung vun eisem Bildungssystem!

Dat ka jo awer net sinn! Mir musse jo awer deene Kanner, déi iergendwou am Land an eng normal Fondamentalsschoul oder an en normale Lycée ginn, déi nämmlecht Chancë kënne bidde wéi deenen, déi kënnen an eng International School goen. Dat kann och net jiddweree maachen. An dat ass dat, wat ech wollt soen. An dat ass guer näischt, datt dat eent aneschters ass wéi dat anert. Dat wëllt net soen, datt ech op där enger Säit en Tronc commun schéirieden an op där anerer Säit et verurteelen. Absolutt net!

Firwat kann net deen dote System dann - wa mer dee bis analyséiert hunn, dat gëtt jo dann anscheinend gemaach -, kënne mer net kucken, fir deen an eis normal Fondamentalsschoulen oder eis normal Lycéeën ze integréieren? An dann hu mer ee System fir se alleguer! An dann ass den International-School-System, wéi ech en eebe beschriwwen hunn am Ufank fir d'Expat Community, wéi dat och ëmmer war, wat e Reseau ass och vu Schoulen och an anere Länner. Dat ass d'Ried!

An Dir verdréit engem hei wierklech d'Wierder am Mond!

(Brouhaha)

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci, Madamm Cecchetti. An ech ginn d'Wuert zréck un den Här Educatiounsminister Claude Meisch.

M. Claude Meisch, *Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.*- Falls ech lech d'Wierder am Mond sollt verdréit hunn, da wëll ech mech duerfir wierklech an aller Form entschëllegen. Ech hunn elo nach besser nogelauschtert wéi virdrun an ech stelle fest, datt Der dee Modell, dee mer do maachen, deen nach op Plaze limitéiert ass, datt Der do eng grouss Adhesioun weist, soudatt d'Zoustëmmung zu deem Modell an zu där Politik, déi mer maachen, nach emol méi grouss ginn ass hei am Haus.

A vläicht packe mer et dann och nach eng Kéier, datt d'ADR wäert zoustëmmen, mee dat gesi mer da vläicht beim nächste Projet.

(Interruptions et hilarité)

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci villmools, Här Meisch. D'Diskussioun ass ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7800. Den Text steet am Document parlementaire 7800[5].

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7800 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi bei 54 Jo-Stëmmen, 4 Nee-Stëmmen an 2 Abstentiounen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Emile Eicher), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies (par Mme Diane Adehm), Georges Mischo (par Mme Martine Hansen), Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf (par M. Jean-Marie Halsdorf), Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Félix Eischen), Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann (par M. Pim Knaff), MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Georges Engel), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Sven Clement (par M. Marc Goergen) et Marc Goergen.

Ont voté non : MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fred Keup).

Se sont abstenues : Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Domadder si mer um Enn vun der Sitzung fir de Moien ukomm. De Mëtteg kënnt d'Chamber nach zesumme fir déi zwee Projeten, déi um Ordre du jour bleiwen. A mir gesinn eis dann erëm um 14.00 Auer. D'Chamber kënnt de Mëtten um 14.00 Auer, esou wéi dat virgesi war …

(Brouhaha général et protestations)

Ech gesinn, datt u sech am Fong ee Konsens do ass, datt d'Chamber um 14.30 Auer zesummekënnt.

Plusieurs voix.- Aa! Très bien!

M. Fernand Etgen, *Président*.- Ech widderhuelen: D'Chamber kënnt de Mëtteg um 14.30 Auer nees zesummen. Ass d'Chamber domadder averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Da wënschen ech lech e gudden Appetitt.

Plusieurs voix.- Merci gläichfalls!

(La séance publique est levée à 12.36 heures.)

De Petitiounssite vun der Chamber

Start Är eege Petitioun
oder ënnerstëtzt aner Petitioune
mat Ärer Ënnerschrëft op
www.petitions.lu.

Et ginn zwou Zorte
vu Petitiounen:
d'**Pétitions publiques** an
d'**Pétitions ordinaires.**